

FEDERALE OVERHEIDSDIENST VOLKSGEZONDHEID,  
VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN  
EN LEEFMILIEU

N. 2004 — 1702

[C — 2004/22358]

4 MEI 2004. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 30 mei 2001 tot erkenning van beschermde gebieden in de Gemeenschap waar bijzondere plantenziekterisico's bestaan

De Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid,

Gelet op de wet van 2 april 1971 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 mei 1994 betreffende de bestrijding van voor planten en plantaardige producten schadelijke organismen;

Gelet op het ministerieel besluit van 30 mei 2001 tot erkenning van beschermde gebieden in de Gemeenschap waar bijzondere plantenziekterisico's bestaan;

Gelet op het advies van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen van 23 april 2004;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is zich onverwijld te schikken naar de Richtlijn 2004/32/EG van de Commissie van 17 maart 2004 houdende wijziging van Richtlijn 2001/32/EG met betrekking tot bepaalde beschermde gebieden in de Gemeenschap waar bijzondere plantenziekterisico's bestaan,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 1 van het ministerieel besluit van 30 mei 2001 tot erkenning van beschermde gebieden in de Gemeenschap waar bijzondere plantenziekterisico's bestaan wordt als volgt gewijzigd :

1° het tweede lid wordt vervangen door de volgende tekst :

« Ten aanzien van het onder *b*), punt 2, van de bijlage vermelde organisme worden Ierland, in Italië de gebieden Apulia, Emilia-Romagna (de provincies Forlì-Cesena, Parma, Piacenza en Rimini); Lombardije; Trentino-Alto Adige (de autonome provincie Trento); Veneto (met uitzondering van de gemeenten Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba en Salara in de provincie Rovigo, de gemeenten Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani en Masi in de provincie Padua, en de gemeenten Palù, Roverchiara, Legnago, Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza en Angiari in de provincie Verona), en in Oostenrijk de gebieden Burgenland, Karinthië, Neder-Oostenrijk, Tirol (administratief district Lienz), Steiermark en Wenen, als beschermd gebied erkend tot en met 31 maart 2006. »;

2° het derde lid wordt geschrapt.

**Art. 2.** De bijlage van hetzelfde ministerieel besluit wordt als volgt gewijzigd :

1° onder *b*), punt 2, wordt de tekst van de rechterkolom vervangen door :

« Spanje, Frankrijk (Corsica), Ierland, Italië (Abruzzes; Apulië; Basilicata; Calabria; Campania; Emilia-Romagna : de provincies Forlì-Cesena, Parma, Piacenza en Rimini; Friuli-Venezia Giulia; Lazio; Ligurië; Lombardije; Marche; Molise; Piemonte; Sardinië; Sicilië; Trentino-Alto Adige : de autonome provincie Trento; Toscane; Umbrië; Valle d'Aosta; Veneto : behalve de gemeenten Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba en Salara in de provincie Rovigo, de gemeenten Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani en Masi in de provincie Padua en de gemeenten Palù, Roverchiara, Legnago, Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza en Angiari in de provincie Verona), Oostenrijk (Burgenland, Karinthië, Neder-Oostenrijk, Tirol (administratief district Lienz), Steiermark, Wenen), Portugal, Finland, Verenigd Koninkrijk (Noord-Ierland, eiland Man en de Kanaaleilanden) »;

SERVICE PUBLIC FEDERAL SANTE PUBLIQUE,  
SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE  
ET ENVIRONNEMENT

F. 2004 — 1702

[C — 2004/22358]

4 MAI 2004. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 30 mai 2001 reconnaissant des zones protégées, exposées à des dangers phytosanitaires particuliers dans la Communauté

Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique,

Vu la loi du 2 avril 1971 relative à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux;

Vu l'arrêté royal du 3 mai 1994 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux;

Vu l'arrêté ministériel du 30 mai 2001 reconnaissant des zones protégées, exposées à des dangers phytosanitaires particuliers dans la Communauté;

Vu l'avis de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire du 23 avril 2004;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire de se conformer sans retard à la Directive 2004/32/CE de la Commission du 17 mars 2004 modifiant la Directive 2001/32/CE en ce qui concerne certaines zones protégées, exposées à des dangers phytosanitaires particuliers, dans la Communauté,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté ministériel du 30 mai 2001 reconnaissant des zones protégées, exposées à des dangers phytosanitaires particuliers dans la Communauté est modifié comme suit :

1° l'alinéa 2 est remplacé par le texte suivant :

« Au point *b*) 2 de l'annexe, la reconnaissance des zones protégées pour l'Irlande, l'Italie (Pouilles, Emilie-Romagne : provinces de Forlì-Cesena, Parme, Piacenza et Rimini; Lombardie; Trentin-Haut-Adige : province autonome de Trente; Vénétie : excepté, pour la province de Rovigo, les communes de Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba et Salara; pour la province de Padoue : les communes de Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani et Masi, et pour la province de Vérone : les communes de Palù, Roverchiara, Legnago, Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari) et pour l'Autriche [Burgenland, Carinthie, Basse-Autriche, Tyrol (entité administrative de Lienz), Styrie, Vienne], expire le 31 mars 2006 »;

2° l'alinéa 3 est supprimé.

**Art. 2.** L'annexe du même arrêté ministériel est modifié comme suit :

1° au point *b*) 2, le texte de la colonne de droite est remplacé par le texte suivant :

« Espagne, France (Corse), Irlande, Italie (Abruzzes; Pouilles; Basilicate; Calabre; Campanie; Emilie-Romagne : provinces de Forlì-Cesena, Parme, Piacenza et Rimini; Frioul-Vénétie Julienne; Latium; Ligurie; Lombardie; Marches; Molise; Piémont; Sardaigne; Sicile; Trentin-Haut-Adige : province autonome de Trente; Toscane; Ombrie; Val d'Aoste; Vénétie : excepté, pour la province de Rovigo, les communes de Rovigo, Polesella, Villamarzana, Fratta Polesine, San Bellino, Badia Polesine, Trecenta, Ceneselli, Pontecchio Polesine, Arquà Polesine, Costa di Rovigo, Occhiobello, Lendinara, Canda, Ficarolo, Guarda Veneta, Frassinelle Polesine, Villanova del Ghebbo, Fiesso Umbertiano, Castelguglielmo, Bagnolo di Po, Giacciano con Baruchella, Bosaro, Canaro, Lusia, Pincara, Stienta, Gaiba et Salara; pour la province de Padoue : les communes de Castelbaldo, Barbona, Piacenza d'Adige, Vescovana, S. Urbano, Boara Pisani et Masi, et, pour la province de Vérone : les communes de Palù, Roverchiara, Legnago, Castagnaro, Ronco all'Adige, Villa Bartolomea, Oppeano, Terrazzo, Isola Rizza, Angiari), Autriche [Burgenland, Carinthie, Basse-Autriche, Tyrol (entité administrative de Lienz), Styrie, Vienne], Portugal, Finlande, Royaume-Uni (Irlande du Nord, île de Man et îles Anglo-Normandes) »;

2° onder d), punt 1, wordt de tekst van de rechterkolom vervangen door :

« Denemarken, Frankrijk (Bretagne), Ierland, Portugal (Azoren), Finland, Verenigd Koninkrijk (Noord-Ierland) ».

**Art. 3.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 20 april 2004.  
Brussel, 4 mei 2004.

R. DEMOTTE

2° point d) 1, le texte de la colonne de droite est remplacé par le texte suivant :

« Danemark, France (Bretagne), Irlande, Portugal (Açores), Finlande, Royaume-Uni (Irlande du Nord) ».

**Art. 3.** Le présent arrêté produit ses effets le 20 avril 2004.  
Bruxelles, le 4 mai 2004.

R. DEMOTTE

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE,  
K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE**

N. 2004 — 1703

[C — 2004/11205]

**25 APRIL 2004. — Koninklijk besluit betreffende de vergoedingsrechten voor openbare uitleening van de auteurs, vertolkende of uitvoerende kunstenaars, producenten van fonogrammen en producenten van eerste vastleggingen van films**

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, inzonderheid de artikelen 23, 47 en 63;

Overwegende dat vanuit een zorg van rechtszekerheid dient herinnerd te worden dat het begrip van "uitleening" bepaalde vormen van ter beschikking stellen niet omvat, zoals het ter beschikking stellen van fonogrammen of films voor publieke vertoning of uitzending, het ter beschikking stellen voor tentoonstelling of het ter beschikking stellen voor raadpleging ter plaatse; dat « uitleening » niet omvat het ter beschikking stellen tussen voor het publiek toegankelijke instellingen onderling;

Overwegende dat het begrip uitleeninstelling in de zin van de artikelen 23 en 47 van de wet van 30 juni 1994, rechtspersonen van publiek recht of privaatrecht beduidt die in bepaalde gevallen meerdere vestigingen van openbare uitleening omvatten.

Gelet op het advies 36.534/2 van de Raad van State, gegeven op 3 maart 2004, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Dit koninklijk besluit zet de bepalingen om van artikel 5 van de Europese richtlijn 92/100/EG van de Raad van 19 november 1992 betreffende het huur- en leenrecht en betreffende bepaalde naburige rechten van auteursrechten binnen het domein van de intellectuele eigendom.

**Art. 2.** In de zin van dit besluit dient men te verstaan onder :

De wet : de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten;

De vergoeding voor openbare uitleening : de vergoedingsrechten die bedoeld worden in artikel 62 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten;

De uitleeninstellingen : de uitleeninstellingen bedoeld in de artikelen 23 en 47 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten;

De wetenschappelijke instellingen : de instellingen die zijn opgenomen in de lijst in bijlage tot het koninklijk besluit houdende vaststelling van de toepassingsmodaliteiten zoals voorzien in artikel 385 van de programmawet van 24 december 2002;

De uitleening : de uitleening bedoeld in de artikelen 23 en 47 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten;

De beheersvennootschap : de vennootschap die krachtens artikel 63, tweede lid, van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, belast is met de inning en de verdeling van de vergoedingen voor openbare uitleening;

De referentieperiode : de jaarlijkse periode waarop de vergoeding voor openbare uitleening betrekking heeft. Deze periode komt overeen met een kalenderjaar;

De Minister : de Minister bevoegd voor het auteursrecht.

**Art. 3.** De termijn waarin artikel 23, § 2, van de wet voorziet, waarna de uitleening van geluidswerken en audiovisuele werken pas kan geschieden, wordt verkort tot twee maanden na de eerste verspreiding van het werk onder het publiek.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,  
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE**

F. 2004 — 1703

[C — 2004/11205]

**25 AVRIL 2004. — Arrêté royal relatif aux droits à rémunération pour prêt public des auteurs, des artistes-interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des producteurs de premières fixations de films**

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, notamment les articles 23, 47 et 63;

Considérant que dans un souci de sécurité juridique, il convient de rappeler que la notion de « prêt » ne s'applique pas à certaines formes de mise à disposition d'œuvres ou de prestations protégées, par exemple la mise à disposition de phonogrammes ou de films à des fins de représentation publique ou de radiodiffusion, la mise à disposition à des fins d'exposition ou la mise à disposition à des fins de consultation sur place; que « le prêt » n'englobe pas la mise à disposition entre des établissements accessibles au public;

Considérant que la notion d'institutions de prêt au sens des articles 23 et 47 de la loi du 30 juin 1994 désigne des personnes de droit public ou de droit privé qui dans certains cas exploitent plusieurs établissements de prêt public.

Vu l'avis 36.534/2 du Conseil d'Etat, donné le 3 mars 2004, en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté royal transpose les dispositions de l'article 5 de la directive européenne 92/100/CEE du Conseil du 19 novembre 1992 relative au droit de location et de prêt et à certains droits voisins du droit d'auteur dans le domaine de la propriété intellectuelle.

**Art. 2.** Au sens du présent arrêté, il faut entendre par :

La loi : la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins;

La rémunération pour prêt public : les droits à rémunération visés à l'article 62 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins;

Les institutions de prêt : les institutions de prêt visées aux articles 23 et 47 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins;

Les établissements scientifiques : les établissements qui sont repris dans la liste annexée à l'arrêté royal fixant les modalités d'application prévues par l'article 385 de la loi programme du 24 décembre 2002;

Le prêt : le prêt visé aux articles 23 et 47 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins;

La société de gestion des droits : la société chargée de percevoir et de répartir les rémunérations pour prêt public en exécution de l'article 63, alinéa 2, de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins;

La période de référence : la période annuelle à laquelle la rémunération pour prêt public se rapporte. Cette période correspond à une année civile;

Le Ministre : le Ministre ayant le droit d'auteur dans ses attributions.

**Art. 3.** Le délai prévu à l'article 23, § 2, de la loi au terme duquel le prêt d'œuvres sonores ou audiovisuelles peut seulement avoir lieu est réduit à deux mois après la première distribution au public de l'oeuvre.